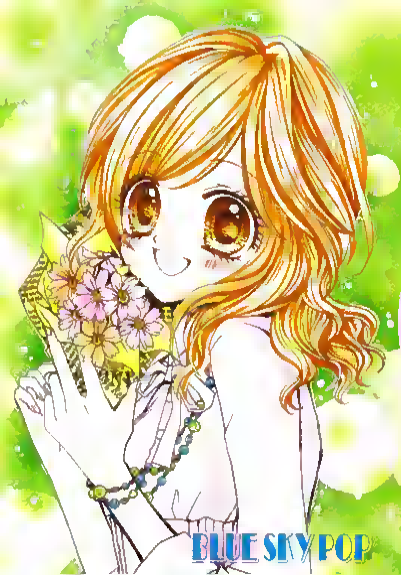


Aozora Pop

Credits

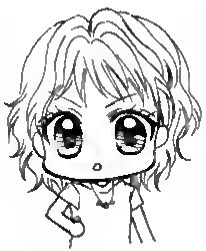
Scanners Aquantis
Translators Cindy
Proofreader Nutmegan
Editor dragonadragon
Quality Check StarStorm

ch.8

Enchantment scans

BLUE SKY POP

www.eternal-enchantment.net



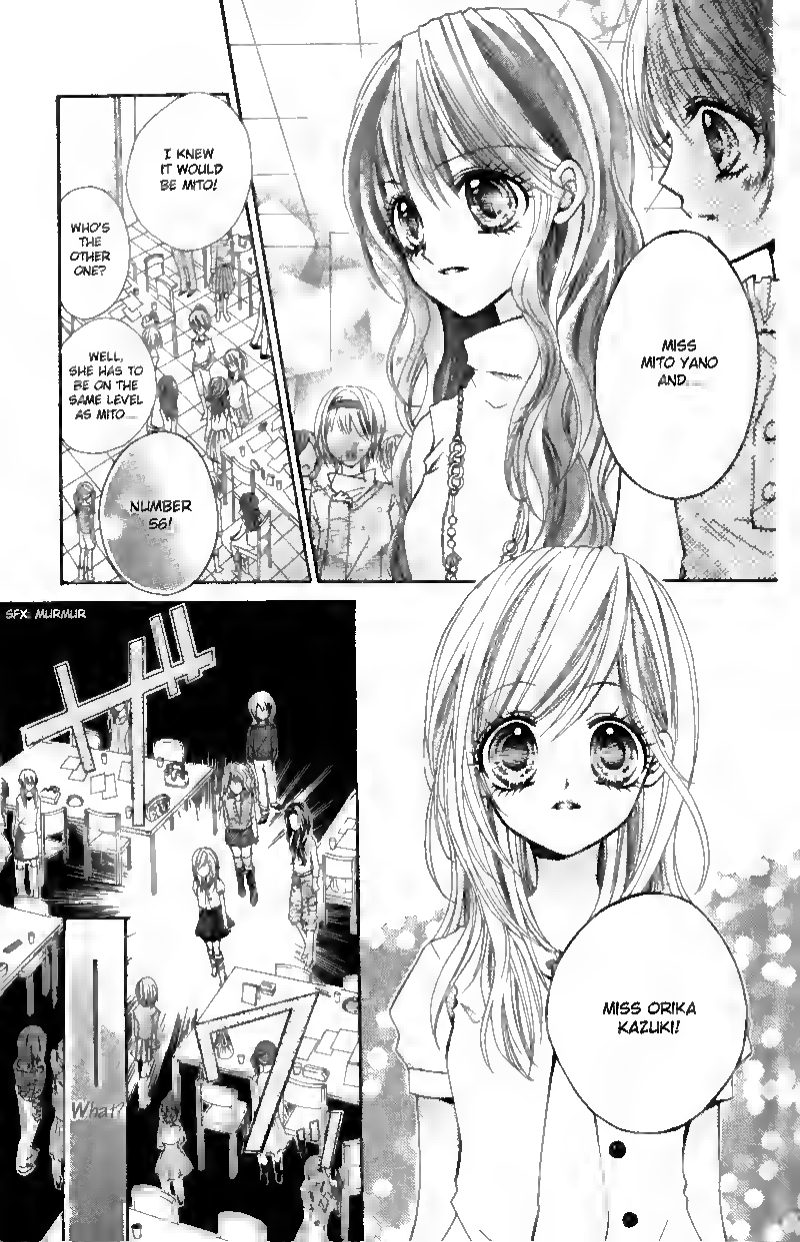
国見 理子
Kunimi Riko

誕生日　11月3日　文化の日生まれ
血液型　AB型
身長　164cm

好きな作家　東野圭吾　村上龍
好きなアーティスト　AI　JYONGRI

無人島に持っていくものは？
一枚毛布一式

SFX: CROWD MURMURS
HUH?!
WHAT?
WHAT DO YOU MEAN?
REGARDING THE RESULTS ..
DECIDING THE WINNER FOR THIS CONTEST HAS BEEN COMPLICATED,
AS THE JUDGES COULD NOT DETERMINE THE MOST QUALIFIED INDIVIDUAL.
THEREFORE, IT HAS BEEN DECIDED
THAT THE WINNER WILL BE CHOSEN BY THE EVERYDAY USERS OF HEAL COSMETICS THROUGH A VOTING SYSTEM.
NUMBER 24,
WE WILL ANNOUNCE THE NAMES OF THE FINAL CANDIDATES
NOW.


MISS MITO YANO AND...
I KNEW IT WOULD BE MITO!
WHO'S THE OTHER ONE?
WELL, SHE HAS TO BE ON THE SAME LEVEL AS MITO...
NUMBER 56!
MISS ORIKA KAZUKI!
SFX: MURMUR
What?

Mito and me?!
SO THEN WE WILL HAVE YOU BOTH GO TO A PHOTO SHOOT FOR VOTING POSTERS
.. WILL BECOME THE NEW FACE OF HEAL
THE POSTERS WILL BE DISPLAYED AT THE SHIEIDO COSMETICS COUNTER WHERE WE WILL HAVE AN IN-STORE SURVEY
THE MODEL WHO WINS THE MOST VOTES..
A one-on-one competition with Mito-san..
HEAL
HEAL
投票箱

B-BAM!
ARGHHH I DIDN'T MAKE IT!
MITO AGAINST A NEWBIE MODEL?
BUT WHY DID THAT OTHER GIRL MAKE IT?
WE CAN TELL WHO WILL WIN.
I'M SO JEALOUS!
She did leave an impact though.
That's right...
So unlike Mito, who's done shoots many times, I don't have a feel for it...
I've never done a photo shoot for an ad.
This will be different from when judges were right in front of me.
FOOTSTEPS
...

ORIKA-SAN,
MAY THE BEST PERSON WIN
When I stand next to Mito..
...will I...
be chosen by the voters
. . .?
ORIKA-CHAN, AREN'T YOU EXCITED?
IT'S AWESOME THAT YOU LASTED AGAINST SOMEONE LIKE MITO!
BUT .
BUT I...
ARE YOU REALLY GOING TO VENT ABOUT YOUR SHORTCOMINGS IN FRONT OF US?
Ah...

Riko and the others are...
I'M PRETTY USED TO FAILING AUDITIONS, BUT...
IT SUCKS!
EVERY TIME, IT'S LIKE THEY'RE TELLING ME I'M NOT NEEDED...
RI...
BUT, YOU KNOW...
EVEN THOUGH I'M JUDGED
ON WHETHER OR NOT I HAVE THE ABILITY TO BECOME A MODEL,
AND WHETHER OR NOT I GET CHOSEN FOR THE JOB—

I'M GOING TO TRY AGAIN AND AGAIN,
WE STILL HAVE THE POWER TO TRY TO INCREASE OUR CAPABILITY
SO, YOU BETTER, TOO!
DEFINITELY!

Day of the Photo Shoot.
SFX: CLICK
MESMERIZED...
UNBELIEV-ABLE...
HAYASHI-SAN'S DEFIANT ATTITUDE IN NOMINATING KAZUKI-SAN ISTHE REASON WE'RE HAVING THIS TROUBLESOME PHOTO SHOOT...
BUT REALLY...
YANO-SAN IS A SURE WIN...
HER IMAGE IS PERFECT
NEXT, KAZUKI-SAN.

YES!
C l i c k
I don't know what the results will be,
but...
I don't want to produce work that will disappoint
C l i c k
Riko and Eru,
C l i c k
and the other models as well...

YOUR PHOTO SHOOT WAS TODAY, HUH?

...

YOU WERE CURIOUS ABOUT HER, WEREN'T YOU?
HARUTO, YOU HAD A SHOOT, TOO?
YEAH,
I WAS IN A STUDIO A FLOOR DOWN.
...
MAYBE
YOU KNOW,
HARUTO...
THERE'S SOMETHING THAT'S BEEN ON MY MIND.
Soft Laughter

SOME TIME AGO,
SHIORI HAGIWARA SAID THAT SHE HAD A DAUGHTER WHO IS AROUND MY AGE
IS THAT HER?
.YEAH
YOU'RE RIGHT.

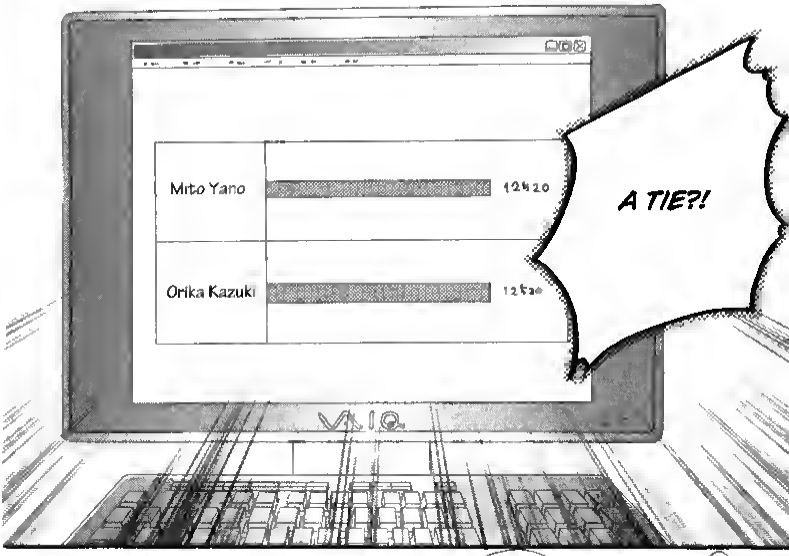
BUT ORIKA-CHAN ISN'T PLANNING ON USING THAT TO WIN
I THOUGHT SO...
SO IT SEEMS
HEAL
A VOTING CARD COMES WITH ANY HEAL PRODUCT YOU PURCHASE
THEY'RE REALLY DIFFERENT, BUT THEY'RE BOTH SO CUTE!
IS THIS IT ?
THE POSTERS THAT WILL DECIDE THE NEW IMAGE FOR HEAL?

HEAL
HEAL
I'M VOTING FOR ORIKA-SAN
Because I like the cute type
ME, TOO!
Because she's so pretty
MITO-SAN, I THINK
WHO ARE YOU VOTING FOR?
HEAL

UM...
THINGS ARE GETTING KINDA CRAZY, HUH?
From the poster!
CLICK
It's the girl
CLICK
I'm Miki
VH-HUH!
WILL YOU GO OUT WITH HIM?
I love you
-B Sonoda
I..
I'M NOT SURE IF I LIKE ANYONE OR NOT.
BUT I PROBABLY HAVE SOMEONE I LIKE ALREADY
I DON'T GET WHAT YOU'RE SAYING
BUT, IT'S NOT AS IF
YOU'VE HAD TIME TO THINK ABOUT THIS SORT OF THING ANYWAY

Smile
Smile
E PEACE
THE RESULTS WILL BE IN TODAY!
I'LL GET THE RESULTS ...
AND TOMORROW,
YEAH..
I HEARD THAT THE VOTES ARE BEING COUNTED TODAY...
DISGUSTED
Sigh
I DIDN'T CALL YOU IN!
WHAT ARE YOU SAYING?
SFX. BUSTLING
SO BLUNT.
BECAUSE I DON'T LIKE YOU
WHY ARE YOU ALWAYS SO UNPLEASANT?!
THAT'S MEAN!

THE RESULTS JUST CAME IN!
ACE
LIKE I SAID, A WASTE OF TIME..
gathering
ISN'T IT GOING TO BE MITO YANO?
gathering
BUT THIS TIME IT'S GOING TO BE DIFFERENT, RIGHT?!
THE RESULTS WILL SHOW THAT MITO YANO HAS BEEN CHOSEN ..
ON THE CONTRARY...
I'VE SEEN A LOT OF GIRLS WHO'VE MODELED FOR HEAL AND STILL ENDED UP IN THE GUTTER
AND YOU ARE...?
WELL, YOU DON'T KNOW THAT
HAS BEEN YOU, HAYASHI-SAN
STARTING WITH SHIORI HAGIWARA,
THE ONE WHO HAS ALWAYS BEEN ABLE TO TELL WHICH HEAL MODELS CAN RISE UP TO BE A TOP MODEL


Mito Yano
12520
Orika Kazuki
12520
A TIE?!

IF THAT'S THE CASE. .

WOW!
THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN SOMETHING LIKE THIS!
IS THAT EVEN POSSIBLE?
WHAT'S GOING TO HAPPEN NOW?

Ring
Ring
Ring
Ring

WE HAVE TO CHOSE JUST ONE.
BUT THERE'S ALWAYS BEEN JUST ONE FACE FOR HEAL
SINCE THE FIRST GENERATION! SO...

HELLO
THIS IS HAYASHI, A MEMBER OF THE HEAL IMAGE MODEL COMMITTEE
BRING
A CALL WITH THE RESULTS!
BEEP
YES?
THIS IS KAZUKI
Grab
BRING
KAZUKI-SAN,
THIS TIME, THE HEAL MODEL IS...
BRING
BRING

ORIKA?
WHAT DID YOU WANT TO TALK ABOUT?
You called so suddenly it startled me.
...KANA-CHAN.
I JUST GOT THE CALL
ABOUT THE RESULTS FOR HEAL.
I...
...FAILED

WE JUST HEARD THAT HEAL CHOSE MITO!
YOU CHEERED ME ON, AND I'M SORRY.
Enchantment
CONGRATULATIONS, MITO!
IT'S AWESOME THAT YOU'RE A HEAL MODEL!
I'M SORRY
PLEASE EXCUSE ME.
I KNEW THAT A ROOKIE MODEL WOULDN'T STAND A CHANCE AGAINST MITO!
...
MITO?
?

I OVERHEARD THAT THE FINAL RESULTS WERE A TIE.
IT DOESN'T FEEL LIKE I'VE WON
THAT GIRL...
SHE HAD THE NECESSARY QUALIFICATIONS FOR IMAGE MODEL, COMPARABLE TO MYSELF
HER PRESENCE
HER BRILLIANCE
"HAYASHI SAN."
"WE CAN'T HELP IT IF IT'S A TIE."
WHAT I HAD THAT SHE DIDN'T, WAS...
NAME RECOGNITION
"WHO IS MORE WIDELY KNOWN"
"WE SHOULD CHOOSE THE ONE."

THAT'S ALL.
THE ONES WHO WERE BLINDED BY THAT, CHOSE ME
IF SHE HAD TOLD THEM SHE WAS HAGIWARA'S DAUGHTER—
HEAL
THAT WOULD HAVE BEEN GOOD ENOUGH FOR THE PUBLICITY
WE DON'T KNOW WHAT THE RESULTS WOULD HAVE BEEN THEN
AND SHE DIDN'T EVEN USE THAT.
SHE COMPETED AGAINST ME FAIR AND SQUARE
—MITO.

THIS IS THE FIRST TIME I'VE BEEN SO BITTERLY DISAPPOINTED
FOR WINNING
...ORIKA
I KNEW I COULDN'T STAND A CHANCE AGAINST MITO.
I'LL JUST HAVE TO POLISH MY WORK AND TRY HARDER!
SWISH

JUMP
ORIKA...
THE RESULTS
IT'S UP TO YOU HOW YOU REACT TO THEM
YEAH.
I CAN STILL GROW AS A MODEL BY GOING TO OTHER AUDITIONS
BESIDES HEAL
NO MATTER WHAT I REALLY WANT TO SCORE THIS CAMPAIGN

I KNOW
THIS MIGHT SOUND HARSH,
BUT THE ONLY PERSON WHO CAN ACHIEVE YOUR DESIRES
IS YOU, ORIKA
YEAH.
...YOU IMPROVE YOUR SKILLS THEN,
AND AUDITION AGAIN.
THE ONLY PERSON
WHO CAN FACE UP TO ORIKA'S PROBLEM'S, ORIKA'S DREAMS,
I CAN BE BY YOUR SIDE,
AND LISTEN TO YOU, BUT...
IS YOU, ORIKA.

YEAH...
IN THE FUTURE, THINGS LIKE THIS
COULD HAPPEN TO YOU MANY TIMES.
BUT EVEN SO..
IT'S OK.
"KAZUKI-SAN"

SEE.
MISS KAZUKI
KEEP ON GOING.
THE IMAGE MODEL THIS TIME...
"IS YANO-SAN."
BECAUSE
THE NEXT TIME YOU WILL HAVE TO RUN,
YOU WILL CARRY THE FEAR THAT YOU WILL FALL DOWN AGAIN
ONCE YOU KNOW THE PAIN OF FALLING DOWN,
IT MAY BE DIFFICULT TO RUN LIKE YOU DID BEFORE.

I will keep on going
"BUT EVEN STILL I
WOULD LIKE YOU TO CONTINUE TO CHALLENGE AN EVEN BIGGER AUDIENCE."
Even though it might be hard to continue running,
...I'VE DECIDED.

THIS GIRL,
I MUST HAVE HER IN MY ORGANIZATION.
LET'S GO.
Even if I hit rock bottom...
as long as I never give up.

YES!
As long as I don't give up...
the chances of obtaining my dreams will never be zero.

ENCHANTMENT
http://www.eternal-enchantment.net/scanlation/
scans
ENCHANTMENT
SCANLATIONS
is currently recruiting for
the following positions
• scanners
• editors
• quality checkers
• japanese translators
If you are interested
please contact us at
ephemeral essence@gmail com
or visit us and apply at:
http //eternal-enchantment.net/scanlation/

Enchantment Seana
ephemeral seanna@gmail.com
www.eternal-enchantment.net